

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ Rådets forordning (EF) nr. 1958/97 af 22. september 1997 om ændring af forordning (EØF) nr. 1842/83 om almindelige regler for uddeling af mælk og visse mejeriprodukter til elever i skoler og undervisningsanstalter 1
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 1959/97 af 8. oktober 1997 om indstilling af fiskeri efter hestemakrel fra fartøjer, som fører en medlemsstats flag, bortset fra spansk, portugisisk, tysk og nederlandsk flag 2
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1960/97 af 9. oktober 1997 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 4
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1961/97 af 9. oktober 1997 om udstedelse af importlicenser for hvidløg med oprindelse i Kina 6
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1962/97 af 9. oktober 1997 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af blød hvede inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1339/97 omhandlede licitation 7
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1963/97 af 9. oktober 1997 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af blød hvede inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1883/97 omhandlede licitation 8
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1964/97 af 9. oktober 1997 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af byg inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1337/97 omhandlede licitation 9
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1965/97 af 9. oktober 1997 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af rug inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1338/97 omhandlede licitation 10
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1966/97 af 9. oktober 1997 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af havre inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1773/97 omhandlede licitation 11

Kommissionens forordning (EF) nr. 1967/97 af 9. oktober 1997 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt	12
Kommissionens forordning (EF) nr. 1968/97 af 9. oktober 1997 om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for malt	14
Kommissionens forordning (EF) nr. 1969/97 af 9. oktober 1997 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	16
Kommissionens forordning (EF) nr. 1970/97 af 9. oktober 1997 om udstedelse af importlicenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet	18
Kommissionens forordning (EF) nr. 1971/97 af 9. oktober 1997 om midlertidig suspension af udstedelsen af eksportlicenser for visse mejeriprodukter og om fastsættelse af, i hvilket omfang indgivne ansøgninger om eksportlicenser kan imødekommes.....	19
Kommissionens forordning (EF) nr. 1972/97 af 9. oktober 1997 om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager.....	20
Kommissionens forordning (EF) nr. 1973/97 af 9. oktober 1997 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for ris og brudris.....	21
* Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/54/EF af 23. september 1997 om ændring af Rådets direktiv 74/150/EØF, 74/151/EØF, 74/152/EØF, 74/346/EØF, 74/347/EØF, 75/321/EØF, 75/322/EØF, 76/432/EØF, 76/763/EØF, 77/311/EØF, 77/537/EØF, 78/764/EØF, 78/933/EØF, 79/532/EØF, 79/533/EØF, 80/720/EØF, 86/297/EØF, 86/415/EØF og 89/173/EØF for så vidt angår landbrugs- og skovbrugshjultraktorerers konstruktivt bestemte maksimalhastighed	24

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

97/655/EF:

- * Afgørelse nr. 2/97 truffet af Associeringsrådet mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side den 30. september 1997 om vedtagelse af vilkår og betingelser for Den Tjekkiske Republiks deltagelse i Fællesskabets programmer på områderne for erhvervsuddannelse, ungdomsanliggender og uddannelse**

26

Kommissionen

97/656/EF:

- * Kommissionens afgørelse af 2. oktober 1997 om ændring af afgørelse 93/53/EØF om oprettelse af en videnskabelig komité for oprindelsesbetegnelser, geografiske betegnelser og specificitetsattestering ⁽¹⁾**

30

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1958/97

af 22. september 1997

om ændring af forordning (EØF) nr. 1842/83 om almindelige regler for uddeling af mælk og visse mejeriprodukter til elever i skoler og undervisningsanstalter

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, særlig artikel 26, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 804/68 kan EF yde støtte til uddelingen af visse mejeriprodukter, herunder produkter i KN-kode 0403, til elever i skoler;

listen over mejeriprodukter, for hvilke EF kan yde støtte, er fastsat i artikel 2, stk. 1, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 1842/83 ⁽²⁾; produktet »villi/fil« med sødmælk henhø-

rende under KN-kode 0403 bør opføres på listen for at tage hensyn til forbrugervanerne i bestemte medlemsstater —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 2, stk. 1, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 1842/83 indsættes som litra d):

»d) »villi/fil« med sødmælk«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. september 1997.

På Rådets vegne

F. BODEN

Formand

⁽¹⁾ EFT L 148 af 28. 6. 1968, s. 13. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1587/96 (EFT L 206 af 16. 8. 1996, s. 21).

⁽²⁾ EFT L 183 af 7. 7. 1983, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2748/93 (EFT L 249 af 7. 10. 1993, s. 1).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1959/97

af 8. oktober 1997

om indstilling af fiskeri efter hestemakrel fra fartøjer, som fører en medlemsstats flag, bortset fra spansk, portugisisk, tysk og nederlandsk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 686/97⁽²⁾, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EF) nr. 390/97 af 20. december 1996 om fastsættelse for 1997 af de samlede tilladte fangstmængder for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande samt af visse betingelser for fiskeri af disse fangstmængder⁽³⁾, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1844/97⁽⁴⁾, fastsætter kvoter for hestemakrel i 1997;

for at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen fastsætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages at have udtømt den tildelte kvote;

ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen, har fangsterne af hestemakrel i farvandene i ICES-område V b (EF-område), VI, VII, VIII a, b, d og e, XII og XIV, taget af fartøjer, som fører en medlemsstats flag, bortset fra spansk og portugisisk flag, eller er registreret i en medlemsstat bortset fra Spanien og Portugal, nået den for 1997 til medlemsstaterne, bortset fra Spanien og Portugal, tildelte kvote;

fangsterne af hestemakrel i farvandene i ICES-område V b (EF-område), VI, VII, VIII a, b, d og e, XII og XIV fra fartøjer, som fører spansk og portugisisk flag eller er registreret i Spanien og Portugal, har endnu ikke nået den

forudfastsatte mængde, der er tildelt Spanien, eller den mængde, der er tildelt Portugal;

Spanien overførte den 16. september 1997 6 000 tons hestemakrel til Tyskland i farvandene i ICES-område V b (EF-område), VI, VII, VIII a, b, d og e, XII og XIV; fiskeri efter hestemakrel i farvandene i ICES-område V b (EF-område), VI, VII, VIII a, b, d og e, XII og XIV fra fartøjer, som fører tysk flag eller er registreret i Tyskland, bør som følge heraf godkendes;

Spanien overførte den 1. oktober 1997 2 800 tons hestemakrel til Nederlandene i farvandene i ICES-område V b (EF-område), VI, VII, VIII a, b, d og e, XII og XIV; fiskeri efter hestemakrel i farvandene i ICES-område V b (EF-område), VI, VII, VIII a, b, d og e, XII og XIV fra fartøjer, som fører nederlandsk flag eller er registreret i Nederlandene, bør som følge heraf godkendes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fangsterne af hestemakrel i farvandene i ICES-område V b (EF-område), VI, VII, VIII a, b, d og e, XII og XIV fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag, bortset fra spansk og portugisisk flag, eller er registreret i en medlemsstat, bortset fra Spanien og Portugal, må antages at have udtømt den kvote, der er tildelt Fællesskabet, bortset fra Spanien og Portugal for 1997.

Fiskeri efter hestemakrel i farvandene i ICES-område V b (EF-område), VI, VII, VIII a, b, d og e, XII og XIV fra fartøjer, der fører en medlemsstats flag, bortset fra spansk, portugisisk, tysk og nederlandsk flag, eller er registreret i en medlemsstat, bortset fra Spanien, Portugal, Tyskland og Nederlandene, er forbudt, ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand, fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings ikrafttrædelsesdato.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT L 261 af 20. 10. 1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 102 af 19. 4. 1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 66 af 6. 3. 1997, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 264 af 26. 9. 1997, s. 3.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. oktober 1997.

På Kommissionens vegne

Emma BONINO

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1960/97

af 9. oktober 1997

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2375/96⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. oktober 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. oktober 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 325 af 14. 12. 1996, s. 5.

⁽³⁾ EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 9. oktober 1997 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 40	052	92,9
	999	92,9
0709 90 79	052	74,3
	999	74,3
0805 30 30	388	84,2
	524	61,7
	528	54,0
	999	66,6
0806 10 40	052	99,5
	064	62,9
	400	212,6
	999	125,0
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	060	57,5
	064	44,6
	091	48,2
	400	75,3
	404	75,2
	528	57,7
	800	141,5
	999	71,4
0808 20 57	052	95,9
	064	87,1
	400	79,0
	999	87,3

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT L 14 af 19. 1. 1996, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1961/97

af 9. oktober 1997

om udstedelse af importlicenser for hvidløg med oprindelse i Kina

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96
af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for
frugt og grøntsager⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
903/97 af 21. maj 1997 om en beskyttelsesforanstaltning
for indførsel af hvidløg med oprindelse i Kina⁽²⁾, særlig
artikel 1, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I medfør af Kommissionens forordning (EØF) nr.
1859/93⁽³⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1662/94⁽⁴⁾,
kan hvidløg importeret fra tredjelande kun overgå til fri
omsætning i Fællesskabet, hvis der forelægges en import-
licens;

i artikel 1, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr.
903/97 begrænses udstedelse af importlicenser for hvidløg
med oprindelse i Kina og for ansøgninger, der indgives i
perioden 1. juni 1997 til 31. maj 1998 til en maksimal
månedlig mængde;

under hensyntagen til kriterierne i artikel 1, stk. 2, i
nævnte forordning og til de allerede udstedte importli-

censer overstiger de mængder, der var ansøgt om den 6.
oktober 1997, den i bilaget til nærværende forordning
nævnte maksimale månedlige mængde for oktober 1997;
det bør derfor fastsættes, i hvilket omfang der kan
udstedes importlicenser for disse ansøgninger; følgelig bør
det afvises at udstede licenser for ansøgninger, der er
indgivet efter den 6. oktober 1997 og før den 7. november
1997 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De importlicenser, der var ansøgt om i henhold til artikel
1 i forordning (EØF) nr. 1859/93 den 6. oktober 1997 for
hvidløg henhørende under KN-kode 0703 20 00 med
oprindelse i Kina, udstedes for 0,07923 % af den ansøgte
mængde under hensyntagen til de oplysninger, Kommis-
sionen havde modtaget den 8. oktober 1997.

For de nævnte produkter afvises de importlicensansøgnin-
ger, der er indgivet efter den 6. oktober 1997 og før den 7.
november 1997.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. oktober 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. oktober 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21. 11. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 130 af 22. 5. 1997, s. 6.

⁽³⁾ EFT L 170 af 13. 7. 1993, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT L 176 af 9. 7. 1994, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1962/97

af 9. oktober 1997

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af blød hvede inden for
rammerne af den i forordning (EF) nr. 1339/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning
(EF) nr. 923/96⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestem-
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt
angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de
foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i
tilfælde af markedsforstyrrelser⁽³⁾, senest ændret ved
forordning (EF) nr. 1259/97⁽⁴⁾, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

En licitation over restitutionen og/eller afgiften ved
udførsel af blød hvede til alle tredjelande med undtagelse
af Ceuta, Melilla og en række AVS-lande blev åbnet ved
Kommissionens forordning (EF) nr. 1339/97⁽⁵⁾, ændret
ved forordning (EF) nr. 1884/97⁽⁶⁾;

i artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95 er det fastsat, at
Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter
proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92
kan beslutte at fastsætte en maksimumseksportrestitution

under hensyntagen til kriterierne i artikel 1 i forordning
(EF) nr. 1501/95; i dette tilfælde gives der tilslag til den
eller de bydende, hvis bud er lig med eller lavere end
maksimumsrestitutionen, og til de bydende, hvis bud
omfatter en eksportafgift;

anvendelse af ovennævnte kriterier på den nuværende
markedssituation for den pågældende kornart medfører, at
maksimumsrestitutionen fastsættes til det i artikel 1
nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For bud, der meddeles fra den 3. indtil den 9. oktober
1997 inden for rammerne af den i den ændrede forord-
ning (EF) nr. 1339/97 omhandlede licitation, fastsættes
maksimumsrestitutionen for blød hvede til 7,73 ECU/ton.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. oktober 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. oktober 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT L 147 af 30. 6. 1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT L 174 af 2. 7. 1997, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT L 184 af 12. 7. 1997, s. 7.

⁽⁶⁾ EFT L 265 af 27. 9. 1997, s. 73.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1963/97

af 9. oktober 1997

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af blød hvede inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1883/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning
(EF) nr. 923/96⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestem-
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt
angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de
foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i
tilfælde af markedsforstyrrelser⁽³⁾, senest ændret ved
forordning (EF) nr. 1259/97⁽⁴⁾, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

En licitation over restitutionen og/eller afgiften ved
udførsel af blød hvede til Ceuta, Melilla og en række
AVS-lande blev åbnet ved Kommissionens forordning
(EF) nr. 1883/97⁽⁵⁾;

i artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95 er det fastsat, at
Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter
proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92
kan beslutte at fastsætte en maksimumseksportrestitution

under hensyntagen til kriterierne i artikel 1 i forordning
(EF) nr. 1501/95; i dette tilfælde gives der tilslag til den
eller de bydende, hvis bud er lig med eller lavere end
maksimumsrestitutionen, og til de bydende, hvis bud
omfatter en eksportafgift;

anvendelse af ovennævnte kriterier på den nuværende
markedsituation for den pågældende kornart medfører, at
maksimumsrestitutionen fastsættes til det i artikel 1
nævnte beløb;

Forvaltningskomitéen for Korn har ikke afgivet udtalelse
inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For bud, der meddeles fra den 3. indtil den 9. oktober
1997 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr.
1883/97 omhandlede licitation fastsættes maksimumsre-
stitutionen for blød hvede til 14,95 ECU/ton.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. oktober 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. oktober 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT L 147 af 30. 6. 1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT L 174 af 2. 7. 1997, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT L 265 af 27. 9. 1997, s. 69.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1964/97

af 9. oktober 1997

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af byg inden for
rammerne af den i forordning (EF) nr. 1337/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning
(EF) nr. 923/96⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestem-
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt
angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de
foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i
tilfælde af markedsforstyrrelser⁽³⁾, senest ændret ved
forordning (EF) nr. 1259/97⁽⁴⁾, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

En licitation over restitutionen og/eller afgiften ved
udførsel af byg til alle tredjelande blev åbnet ved
Kommissionens forordning (EF) nr. 1337/97⁽⁵⁾;

i artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95 er det fastsat, at
Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter
proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92
kan beslutte at fastsætte en maksimumseksportrestitution
under hensyntagen til kriterierne i artikel 1 i forordning

(EF) nr. 1501/95; i dette tilfælde gives der tilslag til den
eller de bydende, hvis bud er lig med eller lavere end
maksimumsrestitutionen, og til de bydende, hvis bud
omfatter en eksportafgift;

anvendelse af ovennævnte kriterier på den nuværende
markedssituation for den pågældende kornart medfører, at
maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel
1 nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For bud, der meddeles fra den 3. indtil den 9. oktober
1997 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr.
1337/97 omhandlede licitation, fastsættes maksimumsek-
sportrestitutionen for byg til 13,98 ECU/ton.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. oktober 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. oktober 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT L 147 af 30. 6. 1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT L 174 af 2. 7. 1997, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT L 184 af 12. 7. 1997, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1965/97

af 9. oktober 1997

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af rug inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1338/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1259/97⁽⁴⁾, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

En licitation over restitutionen og/eller afgiften ved udførsel af rug til alle tredjelande blev åbnet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1338/97⁽⁵⁾;

i artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95 er det fastsat, at Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92 kan beslutte at fastsætte en maksimumseksportrestitution under hensyntagen til kriterierne i artikel 1 i forordning

(EF) nr. 1501/95; i dette tilfælde gives der tilslag til den eller de bydende, hvis bud er lig med eller lavere end maksimumsrestitutionen, og til de bydende, hvis bud omfatter en eksportafgift;

anvendelse af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende kornart medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For bud, der meddeles fra den 3. indtil den 9. oktober 1997 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1338/97 omhandlede licitation, fastsættes maksimumseksportrestitutionen for rug til 26,90 ECU/ton.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. oktober 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. oktober 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT L 147 af 30. 6. 1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT L 174 af 2. 7. 1997, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT L 184 af 12. 7. 1997, s. 4.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1966/97

af 9. oktober 1997

om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af havre inden for
rammerne af den i forordning (EF) nr. 1773/97 omhandlede licitation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning
(EF) nr. 923/96⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestem-
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt
angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de
foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i
tilfælde af markedsforstyrrelser⁽³⁾, senest ændret ved
forordning (EF) nr. 1259/97⁽⁴⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
1773/97 af 12. september 1997 om en særlig interven-
tionsforanstaltning for korn i Finland og Sverige⁽⁵⁾, særlig
artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

En licitation over eksportrestitutionen for havre, der er
produceret i Finland og Sverige til eksport fra Finland og
Sverige til alle tredjelande, blev åbnet ved forordning (EF)
nr. 1773/97;

i artikel 8 i forordning (EF) nr. 1773/97 er det fastsat, at
Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter

proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92
kan beslutte at fastsætte en maksimumseksportrestitution
under hensyntagen til kriterierne i artikel 1 i forordning
(EF) nr. 1501/95; i dette tilfælde gives der tilslag til den
eller de bydende, hvis bud er lig med eller lavere end
maksimumsrestitutionen;

anvendelse af ovennævnte kriterier på den nuværende
markedsituation for den pågældende kornart medfører, at
maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel
1 nævnte beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For bud, der meddeles fra den 3. indtil den 9. oktober
1997 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr.
1773/97 omhandlede licitation, fastsættes maksimumsek-
sportrestitutionen for havre til 22,75 ECU/ton.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. oktober 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. oktober 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT L 147 af 30. 6. 1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT L 174 af 2. 7. 1997, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT L 250 af 13. 9. 1997, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1967/97
af 9. oktober 1997
om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning
(EF) nr. 923/96⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, tredje afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1766/92
kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på
verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1
i forordningen, og priserne på disse produkter inden for
Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

restitutionerne skal fastsættes under hensyntagen til de
elementer, der er nævnt i artikel 1 i Kommissionens
forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse
gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF)
nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner
for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes
inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyr-
relser⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1259/97⁽⁴⁾;

restitutionen for malt skal beregnes under hensyntagen til
de kornmængder, der er nødvendige til at fremstille den
pågældende vare; mængderne er fastsat i forordning (EF)
nr. 1501/95;

situationen på verdensmarkedet eller visse markeds-
særlige krav kan gøre det nødvendigt at differentiere resti-

tutionen for visse produkter alt efter deres bestemmelses-
sted;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁵⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁶⁾, fastsatte
repræsentative markedskurser anvendes til omregning af
det beløb, der er udtrykt i tredjelændenes valuta, og ligger
til grund for fastlæggelsen af land-
brugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer;
betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse
omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens
forordning (EØF) nr. 1068/93⁽⁷⁾, senest ændret ved
forordning (EF) nr. 1482/96⁽⁸⁾;

restitutionen skal fastsættes en gang om måneden; den
kan ændres i mellemtiden;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende
markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller
priserne på disse produkter inden for Fællesskabet og på
verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionen til de
beløb, som er angivet i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne for den i artikel 1, litra c), i forord-
ning (EØF) nr. 1766/92 nævnte malt fastsættes til de i
bilaget angivne beløb.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. oktober 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. oktober 1997.

På Kommissionens vegne
Franz FISCHLER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT L 147 af 30. 6. 1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT L 174 af 2. 7. 1997, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

⁽⁸⁾ EFT L 188 af 27. 7. 1996, s. 22.

BILAG

til Kommissionens forordning af 9. oktober 1997 om fastsættelse af eksportrestitutionerne
for malt

<i>(ECU/ton)</i>	
Produktkode	Restitutionsbeløb
1107 10 19 9000	10,00
1107 10 99 9000	18,00
1107 20 00 9000	21,00

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1968/97

af 9. oktober 1997

om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 923/96⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 13, stk. 8, i forordning (EØF) nr. 1766/92 skal den eksportrestitution for korn, der gælder på dagen for indgivelse af ansøgning om udstedelse af eksportlicens, reguleret i forhold til den i eksportmånedens gældende tærskelpris, efter anmodning herom anvendes på en eksportforretning, der skal gennemføres inden for licensens gyldighedsperiode; i så fald kan restitutionsbeløbet korrigeres;

Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1259/97⁽⁴⁾, giver mulighed for at fastsætte et korrektionsbeløb for malt, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1766/92; dette korrektionsbeløb skal beregnes under hensyntagen til de elementer, der er anført i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁶⁾, fastsatte

repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelændenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96⁽⁸⁾;

det følger af de ovennævnte bestemmelser, at korrektionsbeløbet skal fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det i artikel 13, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1766/92 omhandlede korrektionsbeløb, der anvendes på forudfastsatte eksportrestitutioner for malt, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. oktober 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. oktober 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.

⁽³⁾ EFT L 147 af 30. 6. 1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT L 174 af 2. 7. 1997, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

⁽⁸⁾ EFT L 188 af 27. 7. 1996, s. 22.

BILAG

til Kommissionens forordning af 9. oktober 1997 om fastsættelse af det korrektionsbeløb,
der skal anvendes på eksportrestitutionerne for malt

(ECU/ton)

Produktkode	Løbende måned 10	1. term. 11	2. term. 12	3. term. 1	4. term. 2	5. term. 3
1107 10 11 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	0	0	0	0	0	0

(ECU/ton)

Produktkode	6. term. 4	7. term. 5	8. term. 6	9. term. 7	10. term. 8	11. term. 9
1107 10 11 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	0	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1969/97

af 9. oktober 1997

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn
af hvede eller rugKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF)
nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsord-
ning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens
forordning (EF) nr. 923/96⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1766/92
kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på
verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1
i forordningen, og priserne på disse produkter inden for
Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;restitutionerne skal fastsættes under hensyntagen til de
elementer, der er nævnt i artikel 1 i Kommissionens
forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse
gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF)
nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner
for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes
inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyr-
relser⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 1259/97⁽⁴⁾;restitutionen for mel, grove gryn og fine gryn af hvede og
rug skal beregnes under hensyntagen til de kornmængder,
der er nødvendige til fremstilling af de pågældende varer;
disse mængder er fastsat i forordning (EF) nr. 1501/95;situationen på verdensmarkedet eller visse markeder kan
nødvendiggøre, at restitutionen for visse varer differenti-
eres efter deres bestemmelsessted;restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden;
den kan ændres inden for dette tidsrum;anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende
markedsituation for korn, særlig på noteringerne eller
priserne på disse produkter inden for Fællesskabet og på
verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionen til de
beløb, som er angivet i bilaget;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af
de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF)
nr. 1766/92 nævnte produkter, undtagen malt, fastsættes
til de i bilaget angivne beløb.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 10. oktober 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. oktober 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.⁽²⁾ EFT L 126 af 24. 5. 1996, s. 37.⁽³⁾ EFT L 147 af 30. 6. 1995, s. 7.⁽⁴⁾ EFT L 174 af 2. 7. 1997, s. 10.

BILAG

til Kommissionens forordning af 9. oktober 1997 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)			(ECU/ton)		
Produktkode	Bestemmelse ⁽¹⁾	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse ⁽¹⁾	Restitutionsbeløb
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9400	—	—	1101 00 15 9100	01	10,00
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9130	01	9,50
1001 90 99 9000	03	0	1101 00 15 9150	01	8,75
	02	—	1101 00 15 9170	01	8,00
1002 00 00 9000	03	17,00	1101 00 15 9180	01	7,50
	02	0	1101 00 15 9190	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 90 9000	03	2,00	1102 10 00 9500	01	36,50
	02	0	1102 10 00 9700	—	—
1004 00 00 9200	—	—	1102 10 00 9900	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1103 11 10 9200	—	— ⁽²⁾
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9400	—	— ⁽²⁾
1005 90 00 9000	—	—	1103 11 10 9900	—	—
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 90 9200	01	0 ⁽²⁾
1008 20 00 9000	—	—	1103 11 90 9800	—	—

⁽¹⁾ Bestemmelserne er følgende:

- 01 Alle tredjelande
- 02 Andre tredjelande
- 03 Schweiz, Liechtenstein.

⁽²⁾ Når dette produkt indeholder presset groft mel, ydes der ingen restitution.

NB: Zonerne er angivet i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 2145/92 (EFT L 214 af 30. 7. 1992, s. 20).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1970/97

af 9. oktober 1997

om udstedelse af importlicenser for fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF)
nr. 936/97 af 27. maj 1997 om åbning og forvaltning af
toldkontingenter for oksekød af høj kvalitet, fersk, kølet
eller frosset, og for frosset bøff elkød⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 4 og 5 i forordning (EF) nr. 936/97 fastsætter
betingelserne for licensansøgninger og udstedelse af
importlicenser for kød som omhandlet i samme forord-
nings artikel 2, litra f);

i artikel 2, litra f), i forordning (EF) nr. 936/97 fastsættes
det, at der i perioden 1. juli 1997 til 30. juni 1998 kan
importeres 11 500 tons fersk, kølet eller frosset oksekød af
høj kvalitet med oprindelse i og fra USA og Canada på
særlige betingelser;

det skal bemærkes, at de licenser, der er fastsat ved denne
forordning, dog kun kan anvendes i hele deres gyldig-

hedsperiode med forbehold af de bestående ordninger på
veterinærområdet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De mængder, som der er søgt om gennem importli-
censansøgninger indgivet i perioden 1. til 5. oktober 1997
vedrørende fersk, kølet og frosset oksekød af høj kvalitet
som omhandlet i artikel 2, litra f), i forordning (EF)
nr. 936/97 imødekommes fuldstændigt.

2. Der kan i overensstemmelse med artikel 5 i forord-
ning (EF) nr. 936/97 i løbet af de fem første dage af
november 1997 indgives licensansøgninger for 1 697 tons.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 11. oktober 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. oktober 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 137 af 28. 5. 1997, s. 10.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1971/97

af 9. oktober 1997

om midlertidig suspension af udstedelsen af eksportlicenser for visse mejeriprodukter og om fastsættelse af, i hvilket omfang indgivne ansøgninger om eksportlicenser kan imødekommes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1587/96 ⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1466/95 af 27. juni 1995 om særbestemmelser for anvendelsen af eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 417/97 ⁽⁴⁾, særlig artikel 8, stk. 3, og

ud fra følgende betragtning:

Markedet for visse mejeriprodukter er præget af usikkerhed; det er nødvendigt at undgå ansøgninger i spekulationsøjemed, der både kan føre til forvridning af konkurrencen mellem de handlende og true den fortsatte eksport

af disse produkter i den resterende del af den pågældende periode; udstedelsen af licenser bør midlertidigt suspenderes for de pågældende produkter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Udstedelsen af eksportlicenser for mejeriprodukter henhørende under KN-kode 0406 30 suspenderes for perioden fra den 10. oktober til den 15. oktober 1997.
2. Ansøgninger om licenser for mejeriprodukter henhørende under KN-kode 0406 30 indgivet indtil den 8. oktober 1997, imødekommes.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. oktober 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. oktober 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 206 af 16. 8. 1996, s. 21.

⁽³⁾ EFT L 144 af 28. 6. 1995, s. 22.

⁽⁴⁾ EFT L 64 af 5. 3. 1997, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1972/97

af 9. oktober 1997

om udstedelse af eksportlicenser af type B for frugt og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
2190/96 af 14. november 1996 om gennemførelsesbe-
stemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 for så
vidt angår eksportrestitutioner for frugt og grøntsager⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 610/97⁽²⁾, særlig
artikel 5, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De vejledende mængder for andre eksportlicenser af type
B end dem, der ansøges om i forbindelse med fødevare-
hjælp, er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr.
1744/97⁽³⁾,

i betragtning af de oplysninger, som Kommissionen råder
over dags dato, er de vejledende mængder for æbler til
den geografiske destinationsgruppe Y, som er fastsat for

den igangværende eksportperiode, snart ved at blive over-
skredet; denne overskridelse vil skade ordningen for
eksportrestitutioner for frugt og grøntsager;

for at råde bod på denne situation bør der ske en
afvisning af ansøgninger om licenser af type B for æbler
til den geografiske destinationsgruppe Y, der udføres efter
den 9. oktober 1997, indtil udgangen af den igangværende
eksportperiode —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For æbler til den geografiske destinationsgruppe Y afvises
de ansøgninger om licenser af type B, der indgives efter
artikel 1 i forordning (EF) nr. 1744/97, og for hvilke
produkternes udførselsangivelse blev antaget efter den 9.
oktober 1997, men inden den 19. november 1997.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. oktober 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. oktober 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 292 af 15. 11. 1996, s. 12.

⁽²⁾ EFT L 93 af 8. 4. 1997, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 244 af 6. 9. 1997, s. 12.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1973/97

af 9. oktober 1997

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95
af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for
ris⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 kan
forskellen mellem de noteringer eller priser, som gælder
på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i
artikel 1 i forordningen, og priserne for disse produkter
inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 13, stk. 4, i forordning (EF)
nr. 3072/95 skal restitutionerne fastsættes under hensyn-
tagen til situationen og den forventede udvikling, dels for
så vidt angår de disponible mængder af ris og brudris og
deres priser på Fællesskabets marked, dels for så vidt
angår priserne for ris og brudris på verdensmarkedet;
ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre lige-
vægt på rismarkedet og en naturlig udvikling for så vidt
angår priser og samhandel, samt at tage hensyn til de
påtænkte udførslers økonomiske aspekt og interessen i at
undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked samt de
begrænsninger, der er en følge af de aftaler, som indgås i
henhold til traktatens artikel 228;

der er mulighed for udførsel af en mængde på 1 000 tons
ris til visse destinationer; det vil være hensigtsmæssigt at
anvende fremgangsmåden i artikel 7, stk. 4, i Kommis-
sionens forordning (EF) nr. 1162/95⁽²⁾, senest ændret ved
forordning (EF) nr. 932/97⁽³⁾; der bør tages hensyn hertil
ved restitutionsfastsættelsen;

i artikel 13, stk. 5, i forordning (EF) nr. 3072/95 fastsættes
særlige kriterier, der skal lægges til grund ved
beregningen af eksportrestitutionen for ris og brudris;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på
visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere
restitutionen for visse produkter efter deres bestemmelses-
sted;

af hensyn til den nuværende efterspørgsel efter emballeret
langkornet ris på visse markeder bør der fastsættes en
særlig restitution for det pågældende produkt;

restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden;
den kan ændres i mellemtiden;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende
situation på rismarkedet, særlig på noteringerne eller
priserne på ris og brudris inden for Fællesskabet og på
verdensmarkedet, fører til, at restitutionen fastsættes til de
beløb, som er angivet i bilaget til denne forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af
de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 3072/95 nævnte
produkter med undtagelse af de produkter, der er nævnt i
stk. 1, litra c), i den pågældende artikel, fastsættes til de
beløb, som er angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 10. oktober 1997.

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30. 12. 1995, s. 18.

⁽²⁾ EFT L 117 af 24. 5. 1995, s. 2.

⁽³⁾ EFT L 135 af 27. 5. 1997, s. 2.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. oktober 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 9. oktober 1997 om fastsættelse af eksportrestitutioner for ris og brudris

(ECU/ton)			(ECU/ton)		
Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb	Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb
1006 20 11 9000	01	176,00	1006 30 65 9900	01	220,00
1006 20 13 9000	01	176,00		05	220,00
1006 20 15 9000	01	176,00	1006 30 67 9100	04	226,00
1006 20 17 9000	—	—	1006 30 67 9900	—	—
1006 20 92 9000	01	176,00	1006 30 92 9100	01	220,00
1006 20 94 9000	01	176,00		02	226,00
1006 20 96 9000	01	176,00		03	231,00
1006 20 98 9000	—	—		05	220,00
1006 30 21 9000	01	176,00	1006 30 92 9900	01	220,00
1006 30 23 9000	01	176,00		05	220,00
1006 30 25 9000	01	176,00		—	—
1006 30 27 9000	—	—	1006 30 94 9100	01	220,00
1006 30 42 9000	01	176,00		02	226,00
1006 30 44 9000	01	176,00		03	231,00
1006 30 46 9000	01	176,00		05	220,00
1006 30 48 9000	—	—	1006 30 94 9900	01	220,00
1006 30 61 9100	01	220,00		05	220,00
	02	226,00		—	—
	03	231,00	1006 30 96 9100	01	220,00
	05	220,00		02	226,00
1006 30 61 9900	01	220,00		03	231,00
	05	220,00		05	220,00
1006 30 63 9100	01	220,00	1006 30 96 9900	01	220,00
	02	226,00		05	220,00
	03	231,00		—	—
	05	220,00	1006 30 98 9100	04	226,00
1006 30 63 9900	01	220,00	1006 30 67 9100	—	—
	05	220,00	1006 30 98 9900	—	—
1006 30 65 9100	01	220,00	1006 40 00 9000	—	—
	02	226,00			
	03	231,00			
	05	220,00			

(1) Bestemmelserne er følgende:

01 Liechtenstein, Schweiz, kommunerne Livigno og Campione d'Italia

02 Zone I, II, III, VI, Ceuta og Melilla

03 Zone IV, V, VII c), Canada og zone VIII med undtagelse af Surinam, Guyana og Madagaskar

04 Ceuta og Melilla (i henhold til forordning (EF) nr. 1162/95, 1 000 tons)

05 Bestemmelser, der er omhandlet i artikel 34 i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3665/87.

NB: Zonerne er angivet i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 2145/92.

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 97/54/EF

af 23. september 1997

om ændring af Rådets direktiv 74/150/EØF, 74/151/EØF, 74/152/EØF, 74/346/EØF, 74/347/EØF, 75/321/EØF, 75/322/EØF, 76/432/EØF, 76/763/EØF, 77/311/EØF, 77/537/EØF, 78/764/EØF, 78/933/EØF, 79/532/EØF, 79/533/EØF, 80/720/EØF, 86/297/EØF, 86/415/EØF og 89/173/EØF for så vidt angår landbrugs- og skovbrugshjultraktorerers konstruktivt bestemte maksimalhastighed

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg⁽²⁾,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Anvendelsesområdet for Rådets direktiv 74/150/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer⁽⁴⁾, omfatter i øjeblikket kun traktorer med en konstruktivt bestemt maksimalhastighed på mindst 6 og højst 30 km/h;

i dag har mange traktorer en konstruktivt bestemt maksimalhastighed på mere end 30 km/h; det er derfor påkrævet at ændre direktiv 74/150/EØF og de særdirektiver, der indgår i hele typegodkendelsessystemet for disse køretøjer, så det undgås, at proceduren finder anvendelse på færre og færre køretøjer;

anvendelsesområdet for særdirektiverne 74/151/EØF⁽⁵⁾, 74/152/EØF⁽⁶⁾, 74/346/EØF⁽⁷⁾, 74/347/EØF⁽⁸⁾, 75/321/EØF⁽⁹⁾, 75/322/EØF⁽¹⁰⁾, 76/432/EØF⁽¹¹⁾, 76/763/EØF⁽¹²⁾, 77/311/EØF⁽¹³⁾, 77/537/EØF⁽¹⁴⁾, 78/764/EØF⁽¹⁵⁾, 78/933/EØF⁽¹⁶⁾, 79/532/EØF⁽¹⁷⁾, 79/533/EØF⁽¹⁸⁾, 80/720/

EØF⁽¹⁹⁾, 86/297/EØF⁽²⁰⁾, 86/415/EØF⁽²¹⁾ og 89/173/EØF⁽²²⁾ er nøje afgrænset af køretøjernes konstruktivt bestemte maksimalhastighed; det er derfor påkrævet også at ændre disse direktiver efter fremgangsmåden i artikel 12 i direktiv 74/150/EØF, så det undgås, at de gælder for færre og færre køretøjer;

den konstruktivt bestemte maksimalhastighed bør hæves fra 30 km/h til 40 km/h;

en forøgelse af den konstruktivt bestemte maksimalhastighed, der anvendes til at definere anvendelsesområdet for direktiv 74/150/EØF og visse af særdirektiverne, kræver tillige, at der foretages en ændring af Rådets direktiv 76/432/EØF af 6. april 1976 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om landbrugs- og skovbrugshjultraktorerers bremsning⁽²³⁾; den pågældende ændring, der foretages ved en særskilt retsakt, skal senest træde i kraft på samme tidspunkt som nærværende direktiv;

det er nødvendigt at forbedre og harmonisere alle sikkerhedsaspekter, f.eks. montering af sikkerhedsseler;

forurening fra traktorer bør være genstand for fremtidig fællesskabslovgivning —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Udtrykket »30 km/h« ændres til »40 km/h«

— i artikel 1, stk. 2, i direktiv 74/150/EØF, 74/151/EØF, 74/152/EØF, 74/346/EØF, 74/347/EØF, 75/321/EØF, 75/322/EØF, 76/432/EØF, 76/763/EØF, 77/311/EØF, 77/537/EØF, 78/933/EØF, 79/532/EØF, 79/533/EØF, 80/720/EØF, 86/297/EØF, 86/415/EØF og 89/173/EØF

⁽¹⁾ EFT C 186 af 26. 6. 1996, s. 11.

⁽²⁾ EFT C 56 af 24. 2. 1997, s. 74.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 10. december 1996 (EFT C 20 af 20. 1. 1997, s. 25), Rådets fælles holdning af 13. marts 1997 (EFT C 157 af 24. 5. 1997, s. 1) og Europa-Parlamentets afgørelse af 16. juli 1997 (EFT C 286 af 22. 9. 1997). Rådets afgørelse af 29. juli 1997.

⁽⁴⁾ EFT L 84 af 28. 3. 1974, s. 10. Direktivet er senest ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

⁽⁵⁾ EFT L 84 af 28. 3. 1974, s. 25.

⁽⁶⁾ EFT L 84 af 28. 3. 1974, s. 33.

⁽⁷⁾ EFT L 191 af 15. 7. 1974, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT L 191 af 15. 7. 1974, s. 5.

⁽⁹⁾ EFT L 147 af 9. 6. 1975, s. 24.

⁽¹⁰⁾ EFT L 147 af 9. 6. 1975, s. 28.

⁽¹¹⁾ EFT L 122 af 8. 5. 1976, s. 1.

⁽¹²⁾ EFT L 262 af 27. 9. 1976, s. 135.

⁽¹³⁾ EFT L 105 af 28. 4. 1977, s. 1.

⁽¹⁴⁾ EFT L 220 af 29. 8. 1977, s. 38.

⁽¹⁵⁾ EFT L 255 af 18. 9. 1978, s. 1.

⁽¹⁶⁾ EFT L 325 af 20. 11. 1978, s. 16.

⁽¹⁷⁾ EFT L 145 af 13. 6. 1979, s. 16.

⁽¹⁸⁾ EFT L 145 af 13. 6. 1979, s. 20.

⁽¹⁹⁾ EFT L 194 af 28. 7. 1980, s. 1.

⁽²⁰⁾ EFT L 186 af 8. 7. 1986, s. 19.

⁽²¹⁾ EFT L 240 af 26. 8. 1986, s. 1.

⁽²²⁾ EFT L 67 af 10. 3. 1989, s. 1.

⁽²³⁾ EFT L 122 af 8. 5. 1976, s. 1. Direktivet er senest ændret ved direktiv 96/63/EF (EFT L 253 af 10. 5. 1996, s. 13).

- i artikel 9, stk. 2, i direktiv 78/764/EØF og
- i punkt 1.5 i bilaget til direktiv 74/152/EØF.

Artikel 2

Medlemsstaterne vedtager og offentliggør inden den 23. september 1998 de bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom. Medlemsstaterne anvender disse bestemmelser fra den 23. september 1998.

De i stk. 1 nævnte bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 23. september 1997.

På Europa-Parlamentets vegne

J. M. GIL-ROBLES

Formand

På Rådets vegne

F. BODEN

Formand

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

AFGØRELSE Nr. 2/97 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET

mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og
Den Tjekkiske Republik på den anden side

den 30. september 1997

om vedtagelse af vilkår og betingelser for Den Tjekkiske Republiks deltagelse i
Fællesskabets programmer på områderne for erhvervsuddannelse, ungdomsan-
liggender og uddannelse

(97/655/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side ⁽¹⁾,

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Tjekkiske Republik på den anden side vedrørende Den Tjekkiske Republiks deltagelse i Fællesskabets programmer ⁽²⁾, særlig artikel 1 og 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 i tillægsprotokollen kan Den Tjekkiske Republik deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter eller andre foranstaltninger, bl.a. inden for områderne erhvervsuddannelse, ungdomsanliggender og uddannelse;

i henhold til artikel 2 i tillægsprotokollen træffer Associeringsrådet beslutning om vilkår og betingelser for Den Tjekkiske Republiks deltagelse i de i artikel 1 omtalte aktiviteter —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Den Tjekkiske Republik deltager i Det Europæiske Fællesskabs programmer Leonardo da Vinci, Ungdom for Europa og SOCRATES i henhold til de vilkår og betingelser, som er opført i bilag I og II til denne afgørelse, og som udgør en integrerende del heraf.

Artikel 2

Denne afgørelse finder anvendelse under hele perioden for afviklingen af programmerne Leonardo da Vinci, Ungdom for Europa og SOCRATES.

⁽¹⁾ EFT L 360 af 31. 12. 1994, s. 2.

⁽²⁾ EFT L 317 af 30. 12. 1995, s. 45.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på den første dag i måneden efter vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. september 1997.

På Associeringsrådets vegne

J. POOS

Formand

BILAG I

VILKÅR OG BETINGELSER FOR DEN TJEKKISKE REPUBLIKS DELTAGELSE I PROGRAMMERNE LEONARDO DA VINCI, UNGDOM FOR EUROPA OG SOCRATES

- 1) Den Tjekkiske Republik deltager i alle aktioner under programmerne Leonardo da Vinci, Ungdom for Europa og SOCRATES (herefter kaldet »programmerne«), medmindre andet er bestemt i denne afgørelse i overensstemmelse med de mål, kriterier, procedurer og frister, der er fastlagt i Rådets afgørelse 94/819/EF om et handlingsprogram for gennemførelse af en erhvervsuddannelsespolitik i Det Europæiske Fællesskab, i Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 818/95/EF om vedtagelse af tredje fase af »Ungdom for Europa«-programmet og i Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 819/95/EF om iværksættelse af Fællesskabets handlingsprogram SOCRATES.
- 2) — Vilkår og betingelser for indgivelse, vurdering og udvælgelse af ansøgninger fra støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Den Tjekkiske Republik er de samme som dem, der finder anvendelse for støtteberettigede institutioner, organisationer og enkeltpersoner i Fællesskabet.
— Sproglige forberedelses- og uddannelsesaktiviteter vedrører Fællesskabets officielle sprog. Under ganske særlige omstændigheder kan andre sprog godkendes, hvis programmernes gennemførelse kræver det.
- 3) For at sikre programmernes fællesskabsdimension skal tværnationale projekter og aktiviteter, der foreslås af Den Tjekkiske Republik, omfatte et mindsteantal partnere fra Fællesskabets medlemsstater. Dette mindsteantal fastlægges i forbindelse med programmernes gennemførelse, idet der tages hensyn til arten af de forskellige aktiviteter, antallet af partnere i et bestemt projekt og antallet af lande, der deltager i programmet. Projekter og aktiviteter, der udelukkende gennemføres af Den Tjekkiske Republik og EFTA/EØS-lande eller andre tredjelande, herunder de, der har en associeringsaftale med Fællesskabet, og som har ret til at deltage i programmerne, er ikke berettigede til finansiel støtte fra Fællesskabet.
- 4) I overensstemmelse med betingelserne i de relevante bestemmelser i afgørelserne om Leonardo da Vinci, Ungdom for Europa og SOCRATES stiller Den Tjekkiske Republik passende strukturer og mekanismer på nationalt plan til rådighed og tager alle andre nødvendige skridt for at sikre den nationale koordinering og tilrettelæggelse af programmernes gennemførelse.
- 5) Den Tjekkiske Republik betaler hvert år et bidrag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget til dækning af de udgifter, der skyldes landets deltagelse i programmerne (se bilag II). Associeringsrådet er bemyndiget til at tilpasse dette bidrag, når som helst det måtte være nødvendigt.
- 6) Fællesskabet og dets medlemsstater og Den Tjekkiske Republik bestræber sig mest muligt for at lette den frie bevægelighed og opholdet for studerende, lærere, universitetsadministratorer, unge og andre personer, der har ret til at deltage i programmerne, og som rejser mellem Den Tjekkiske Republik og Fællesskabets medlemsstater med henblik på at deltage i de af denne afgørelse omfattede aktiviteter.
- 7) Uden at det i øvrigt begrænser Kommissionens og Revisionsrettens ansvar med hensyn til overvågning og evaluering af programmerne i medfør af henholdsvis artikel 10, 9 og 8 i Leonardo da Vinci, Ungdom for Europa og SOCRATES, vil Den Tjekkiske Republiks deltagelse i programmerne blive løbende overvåget på partnerskabsbasis under inddragelse af Den Tjekkiske Republik og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber. Den Tjekkiske Republik tilsender Kommissionen de relevante beretninger og deltager i de øvrige særlige aktiviteter, som Fællesskabet udfolder på dette område.
- 8) Medmindre andet er fastsat i de procedurer, der henvises til i artikel 6 i afgørelsen om Leonardo da Vinci, artikel 6 i afgørelsen om Ungdom for Europa og artikel 4 i afgørelsen om SOCRATES, indbydes Den Tjekkiske Republik til koordineringsmøder om ethvert spørgsmål, der vedrører gennemførelsen af denne afgørelse, forud for udvalgenes formelle møder. Kommissionen informerer Den Tjekkiske Republik om resultaterne af disse formelle møder.
- 9) Det sprog, der anvendes i forbindelse med ansøgningsprocessen, indgåelsen af kontrakter, udformning af beretninger, der skal indgives, og andre administrative arrangementer i forbindelse med programmerne, skal være et af Fællesskabets officielle sprog.

BILAG II

DEN TJEKKISKE REPUBLIKS FINANSIELLE BIDRAG TIL LEONARDO DA VINCI, SOCRATES OG UNGDOM FOR EUROPA**1. Den Tjekkiske Republiks finansielle bidrag omfatter:**

- tilskud og anden finansiell støtte via programmerne til tjekkiske deltagere
- finansiell støtte fra programmerne til driften af nationale kontorer, hvis det bliver aktuelt
- supplerende administrative udgifter i tilknytning til Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers styring af programmet, der hidrører fra Den Tjekkiske Republiks deltagelse.

2. For hvert budgetår vil det samlede tilskudsbeløb eller enhver anden finansiell støtte, der modtages via programmerne af tjekkiske deltagere og af de nationale kontorer i Den Tjekkiske Republik, ikke overstige det bidrag, der betales af Den Tjekkiske Republik, efter fradrag af de supplerende administrative udgifter.

Skulle det bidrag, der betales af Den Tjekkiske Republik til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, efter fradrag af de supplerende administrative udgifter, være større end det samlede tilskudsbeløb eller enhver anden finansiell støtte, der modtages af de tjekkiske deltagere og af de nationale kontorer via programmerne, overfører Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber saldoen til det næste regnskabsår, og det overskydende beløb vil blive trukket fra det følgende års bidrag. Hvis der stadig består en sådan saldo, når programmerne slutter, vil det pågældende beløb blive udbetalt til Den Tjekkiske Republik.

3. Leonardo da Vinci

Den Tjekkiske Republiks årlige bidrag andrager fra 1997 2 654 000 ECU. Af dette beløb vil 175 000 ECU dække de supplerende administrative udgifter i tilknytning til Kommissionens forvaltning af programmet, der skyldes Den Tjekkiske Republiks deltagelse.

4. SOCRATES

Den Tjekkiske Republiks bidrag vil andrage:

- 3 343 000 ECU i 1997 for dets deltagelse i kapitel II (skoleuddannelse, COMENIUS) og kapitel III (tværgående aktiviteter). Af dette beløb vil 217 000 ECU dække supplerende administrative udgifter i tilknytning til Kommissionens forvaltning af programmet, der hidrører fra Den Tjekkiske Republiks deltagelse.
- 5 186 000 ECU i 1998 og 1999 for dets deltagelse i hele SOCRATES-programmet, herunder kapitel I (ERASMUS). Af dette beløb vil 339 000 ECU dække supplerende administrative udgifter i tilknytning til Kommissionens forvaltning af programmet, der hidrører fra Den Tjekkiske Republiks deltagelse.

5. Ungdom for Europa

Den Tjekkiske Republiks årlige bidrag andrager fra 1997 og frem 600 000 ECU for deltagelse i alle programmets aktioner, undtagen aktion D. Af dette beløb vil 40 000 ECU dække supplerende administrative udgifter i tilknytning til Kommissionens forvaltning af programmet, der hidrører fra Den Tjekkiske Republiks deltagelse.

6. Den finansforordning, der finder anvendelse på Fællesskabets almindelige budget, finder også anvendelse på forvaltningen af bidraget fra Den Tjekkiske Republik.

Efter denne afgørelses ikrafttræden og ved begyndelsen af hvert af de følgende år tilstiller Kommissionen Den Tjekkiske Republik en anmodning om indbetaling svarende til dets bidrag til udgifterne i medfør af denne afgørelse.

Dette bidrag skal være udtrykt i ecu og indbetales til en bankkonto lydende på ecu, som Kommissionen opretter.

Den Tjekkiske Republik betaler sit bidrag til de årlige udgifter i medfør af denne afgørelse i overensstemmelse med anmodningen om indbetaling, og senest tre måneder efter afsendelsen af denne anmodning. Enhver forsinkelse ved betalingen af bidraget vil medføre, at Den Tjekkiske Republik skal betale renter af det udstående beløb fra forfaldsdagen. Rentesatsen svarer til den rente, der anvendes af Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde (FECOM) i den måned, der rummer forfaldsdagen, for operationer i ecu (⁽¹⁾), forhøjet med 1,5 procentpoint.

7. Den Tjekkiske Republik betaler de supplerende administrative udgifter, der er omtalt under punkt 3, 4 og 5, over landets nationale budget.

(⁽¹⁾) Denne rentesats offentliggøres hver måned i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 2. oktober 1997

om ændring af afgørelse 93/53/EØF om oprettelse af en videnskabelig komité for oprindelsesbetegnelser, geografiske betegnelser og specificitetsattestering

(EØS-relevant tekst)

(97/656/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab, og

ud fra følgende betragtning:

Det bør nærmere fastsættes, hvilke betingelser komitéens
medlemmer skal opfylde under udøvelsen af deres
hverv —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

I beslutning 93/53/EØF foretages følgende ændringer:

1) Artikel 6, stk. 1, første punktum, affattes således:

»Medlemmernes udnævnelse gælder for en periode på
tre år.«

2) Artikel 6, stk. 2, affattes således:

»2. Efter udløbet af perioden på henholdsvis tre eller
to år vedbliver medlemmerne, formanden og næstfor-
mændene med at fungere, indtil de erstattes af andre
eller genudnævnes.«

3) Artikel 9 affattes således:

»Artikel 9

1. Uden at dette i øvrigt indskrænker anvendelsen
af traktatens artikel 214, har komitéens medlemmer
pligt til ikke at videregive oplysninger om forhold,
som de er blevet bekendt med i komitéen, såfremt det
af Kommissionens repræsentant meddeles dem, at den
udtalelse, der ønskes, omhandler spørgsmål af fortrolig
art.

2. Medlemmerne må ikke udnytte de oplysninger,
de er blevet bekendt med under og efter deres hverv
som medlemmer af komitéen, til erhvervsformål.«

4) Som artikel 10 indsættes:

»Artikel 10

Medlemmerne forpligter sig til at undgå enhver inte-
ressekonflikt under udøvelsen af deres hverv.«

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. oktober 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen